

BULLETIN DES LOIS
DU
ROYAUME DE WESTPHALIE.

1810.

N^o. 2.

Gesetz-Bulletin
des
Königreichs Westphalen.

N^{ro} 2.

Tome I. An 1810.

BULLETIN DES LOIS.

N^o 2.

(N^o 5.) DÉCRET ROYAL du 17 Janvier 1810, portant qu'il sera établi trois nouveaux relais de poste entre Cassel et Marbourg, trois entre Cassel et Brunswick, et un sur la route de Cassel à Hannovre.

JÉRÔME NAPOLÉON, PAR LA GRÂCE DE DIEU ET LES CONSTITUTIONS, ROI DE WEST-PHALIE, PRINCE FRANÇAIS, etc.

Sur le rapport de Notre Ministre des Finances, du Commerce et du Trésor, Nous avons décrété et décrétons:

ART. 1. A dater du premier Février prochain, il sera établi trois nouveaux Relais de poste entre Cassel et Marbourg, trois entre Cassel et Brunswick, et un sur la route de Cassel à Hannovre.

ART. 2. Les distances seront comptées provisoirement, jusqu'au mesurage définitif des routes, ainsi qu'il suit:

1 ^{re} route, de Cassel à Diessen	2 milles
de Diessen à Wabern	1½
de Wabern à Kerstenhausen	1½
de Kerstenhausen à Jesberg	1½
de Jesberg à Halsdorf	2
(avec le troisième cheval, aller et retour.)	
de Halsdorf à Schoenstedt	1
de Schoenstedt à Marbourg	1
2 ^e route, de Cassel à Münden	2
(avec le troisième cheval, aller et retour.)	

Gesetz-Bulletin.

N^o 2.

(N^o 5.) Königlichcs Decret vom 17ten Januar 1810, welches verordnet, daß drei neue Postrelais zwischen Cassel und Marburg, drei zwischen Cassel und Braunschweig und einer auf der Heerstraße von Cassel nach Hannover errichtet werden sollen.

Wir Hieronymus Napoleon, von Gottes Gnaden und durch die Constitutionen, König von Westphalen, französischer Prinz &c. &c.

Haben, auf den Bericht Unsers Ministers der Finanzen, des Handels und des Schazes; verordnet und verordnen:

Art. 1. Vom 1sten Februar d. J. an sollen drei neue Postrelais zwischen Cassel und Marburg, drei zwischen Cassel und Braunschweig und einer auf der Heerstraße von Cassel nach Hannover errichtet werden.

Art. 2. Die Entfernungen sollen vorläufig und bis zur definitiven Ausmessung der Straßen auf folgende Art berechnet werden:

1ste Straße von Cassel nach Dießen	2 Meilen
von Dießen nach Wabern	1½
von Wabern nach Kerstenhausen	1½
von Kerstenhausen nach Jesberg	1½
von Jesberg nach Halsdorf	2
(mit einem dritten Pferde auf dem Hin- und Rückwege.)	
von Halsdorf nach Schönstadt	2
von Schönstadt nach Marburg	1
2te Straße von Cassel nach Münden	2
(mit einem dritten Pferde auf dem Hin- und Rückwege.)	

de Münden à Dransfeld	1½ milles
de Dransfeld à Goettingue	1½
de Goettingue à Nordheim	2
de Nordheim à Neukrug	1½
de Neukrug à Seesen	1½
de Seesen à Lutter am Barenberge	2
de Lutter à Salzgitter	1
de Salzgitter à Immendorf	1½
de Immendorf à Brunswick	2
3 ^e route, de Nordheim à Einbeck	2
d'Einbeck à Stumpfethurm	1½
(avec le troisième cheval, aller et retour.)	
de Stumpfethurm à Brüggen	1½

ART. 3. Nos Ministres des Finances et de l'Intérieur sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent décret, qui sera inséré au bulletin des lois.

Donné en Notre palais de Cassel, le 17 Janvier, an 1810, de Notre règne le quatrième.

Signé: **JÉRÔME NAPOLEON.**

Par le Roi.

Pour le Ministre Secrétaire d'Etat,
le Secrétaire général, signé: HUGOT.

(N^o 6.) DÉCRET ROYAL du 20 Janvier 1810,
qui applique aux habitans des cantons de Wipra,
Endorf, Hettstedt et Eisleben les dispositions
du décret du 25 Novembre 1809, portant sup-
pression et modification d'anciens impôts.

JÉRÔME NAPOLEON, PAR LA GRÂCE DE
DIEU ET LES CONSTITUTIONS, ROI DE WEST-
PHALIE, PRINCE FRANÇAIS, etc.

Considérant que le système d'impositions
suivi dans cette partie du pays de Mansfeld-

von Münden nach Dransfeld	1½ Meile
von Dransfeld nach Göttingen	1½
von Göttingen nach Nordheim	2
von Nordheim nach Neukrug	1½
von Neukrug nach Seesen	1½
von Seesen nach Lutter am Barenberge	2
von Lutter nach Salzgitter	1
von Salzgitter nach Immendorf	1½
von Immendorf nach Braunschweig	2
3te Straße von Nordheim nach Einbeck	2
von Einbeck nach Stumpfethurm	1½
(mit einem dritten Pferde auf dem Hin- und Rückwege.)	
von Stumpfethurm nach Brüggen	1½

Art. 3. Unsere Minister der Finanzen und des Innern sind, so weit es einen jeden derselben betrifft, mit der Vollziehung des gegenwärtigen Decretes, welches ins Gesetzbulletin eingerückt werden soll, beauftragt.

Gegeben in Unserm Pallaste zu Cassel am 17ten Januar 1810, im vierten Jahre Unserer Regierung.

Unterscrieben: **Hieronimus Napoleon.**

Auf Befehl des Königs.

Für den Minister Staats-Secretair,
der General-Secretair,

unterzeichnet: H u g o t.

(N^{ro}. 6.) Königl. Decret vom 20sten Januar 1810,
welches die Bestimmungen des Decretes vom 25ten
November 1809, die Aufhebung und Ermäßigung
einiger bisherigen Abgaben betreffend, auf die Ein-
wohner der Cantons Wipra, Endorf, Hettstädt und
Eisleben anwendbar macht.

Wir Hieronimus Napoleon, von Gottes
Gnaden und durch die Constitutionen, König von
Westphalen, französischer Prinz &c. &c.

Haben, in Betracht, daß in demjenigen Theile

saxon qui, en vertu de la convention du 19 Mars 1808, fait aujourd'hui partie integrante de Notre royaume, est le même que celui adopté dans les baillages ci-devant Saxons de Barby et de Gommern;

Sur le rapport de Notre Ministre des Finances, du Commerce et du Trésor,

Notre Conseil d'Etat entendu,

Nous avons décrété et décrétons :

ART. 1. Les dispositions de Notre décret du 25 Novembre 1809, portant suppression et modification de différents impôts payés par les habitans des baillages de Barby et de Gommern, seront applicables aux habitans des cantons de Wipra, Endorf, Hettstedt et Eisleben formés de cette partie du Mansfeld-saxon, à Nous cédée en vertu de la susdite convention.

ART. 2. Notre Ministre des Finances est chargé de l'exécution du présent décret, qui sera inséré au bulletin des lois.

Donné en Notre palais de Cassel, le 20 Janvier, an 1810, de Notre règne le quatrième.

Signé: **JÉRÔME NAPOLÉON.**

Par le Roi.

Le Ministre Secrétaire d'Etat,

signé: **COMTE DE FÜRSTENSTEIN.**

(N^o 7.) DÉCRET ROYAL du 20 Janvier 1810, qui accorde une augmentation de traitement aux Secrétaires des Sous-préfectures.

JÉRÔME NAPOLÉON, PAR LA GRÂCE DE DIEU ET LES CONSTITUTIONS, ROI DE WEST-PHALIE, PRINCE FRANÇAIS, etc.

Considérant que le traitement accordé aux

des vormalß sächsischen Mansfeld, welcher in Gemäßheit der Convention vom 19ten März 1808 Unserm Königreiche einverleibt worden ist, dieselbe Steuerverfassung wie in den vormalß sächsischen Aemtern Barby und Gommern statt hat;

auf den Bericht Unserß Ministers der Finanzen, des Handels und des Schatzes;

nach Anhörung Unseres Staatsrathes;

verordnet und verordnen, wie folgt:

Art. 1. Die durch Unser Decret vom 25ten November 1809 für die Einwohner der Aemter Barby und Gommern festgesetzte Aufhebung und Ermäßigung ihrer bisherigen Abgaben, sollen auch für die Einwohner der Cantons Wipra, Endorf, Hettstädt und Eisleben, welche aus dem, Uns durch obberührte Convention abgetretenen, sächsischen Mansfeld gebildet sind, ihre volle Anwendung haben.

Art. 2. Unser Minister der Finanzen, des Handels und des Schatzes ist mit der Vollziehung dieses Decretes, welches in das Gesetzbulletin eingerückt werden soll, beauftragt.

Gegeben in Unserm Pallaste zu Cassel, am 20sten Januar 1810, im vierten Jahre Unserer Regierung.

Unterschrieben: **Hieronymus Napoleon.**

Auf Befehl des Königs.

Der Minister Staats-Secretair,

unterzeichnet: **Graf von Fürstenstein.**

(Nr. 7.) Königliches Decret vom 20sten Januar 1810, welches den Secretairen der Unterpräfecturen eine Gehaltserhöhung bewilligt.

Wir Hieronymus Napoleon, von Gottes Gnaden und durch die Constitutionen, König von Westphalen, französischer Prinz &c. &c.

Haben, in Erwägung, daß der den Secretairen

Secrétaires des sous-préfectures, par Notre décret du 11 Janvier 1808, est insuffisant pour assurer leur existence;

Sur le rapport de Notre Ministre de l'Intérieur,

Notre Conseil d'Etat entendu,

Nous avons décrété et décrétons:

ART. 1. A compter du 1^{er} Janvier de l'année courante le traitement des Secrétaires des sous-préfectures est fixé annuellement à la somme de mille six cent francs pour chaque titulaire.

ART. 2. L'augmentation de traitemens accordée par l'art. 1^{er} montant en total à la somme de dix mille deux cent vingt trois francs $\frac{1}{3}$ sera acquittée par 12^{me} sur les fonds affectés, par le budget de Notre Ministre de l'Intérieur, aux dépenses imprévues de département.

ART. 3. Nos Ministres de l'Intérieur et des Finances sont, chacun en ce qui le concerne, chargés de l'exécution du présent décret, qui sera inséré au bulletin des lois.

Donné en Notre palais de Cassel, le 20 Janvier, an 1810, de Notre règne le quatrième.

Signé: JÉRÔME NAPOLEON.

Par le Roi.

Pour le Ministre Secrétaire d'Etat,
le Secrétaire général, signé: HUGOT.

der Unterpräfecturen durch Unser Decret vom 11ten Januar 1808 zugbilligte Gehalt unzureichend ist, um ihnen ein anständiges Auskommen zu verschaffen;

auf den Bericht Unseres Ministers des Innern;

nach Anhörung Unseres Staatsrathes;

verordnet und verordnen:

Art. 1. Vom 1sten Januar des laufenden Jahres an gerechnet, ist der Gehalt der Secretaire der Unterpräfecturen jährlich auf die Summe von ein Tausend sechs Hundert Franken für jeden derselben festgesetzt.

Art. 2. Die Zahlung der durch den ersten Art. bewilligten Gehaltserhöhung, die überhaupt auf die Summe von zehn Tausend zwei Hundert drei und zwanzig $\frac{1}{3}$ Franken sich beläuft, soll in monatlichen Ratis und zwar aus den Fonds erfolgen, welche durch das Budget Unseres Ministers des Innern zur Bestreitung unvorhergesehener Departemental-Ausgaben bestimmt sind.

Art. 3. Unsere Minister des Innern und der Finanzen sind, in so weit es jeden derselben angeht, mit der Vollziehung des gegenwärtigen Decretes beauftragt, welches in das Gesetzbulletin eingerückt werden soll.

Gegeben in Unserm Pallaste zu Cassel, am 20sten Januar 1810, im vierten Jahre Unserer Regierung.

Unterscriben: Hieronymus Napoleon.

Auf Befehl des Königs.

Für den Minister Staats-Secretair,
der General-Secretair,

unterscriben: H u g o t.

(N^o 8.) DÉCRET ROYAL du 21 Janvier 1810, qui crée une Commission des pétitions présentées au Roi, composée d'un Conseiller d'Etat Maître-général des requêtes et de deux auditeurs.

JÉRÔME NAPOLEON, PAR LA GRÂCE DE DIEU ET LES CONSTITUTIONS, ROI DE WEST-PHALIE, PRINCE FRANÇAIS, etc.

Quoique l'organisation de tous les pouvoirs publics assure à tous Nos sujets les moyens de présenter leurs demandes et d'obtenir justice, néanmoins beaucoup d'entr'eux recourant à Nous directement, Nous voulons qu'il Nous soit rendu un compte particulier de leurs pétitions, afin que, dans le cas où elles le méritent, il y soit statué, ou qu'elles soient renvoyées aux autorités compétentes.

En conséquence, Nous avons décrété et décrétons :

ART. 1. Il y aura une commission des pétitions, composée d'un Conseiller d'Etat qui aura le titre de Maître-général des requêtes, et de deux Auditeurs. Elle sera renouvelée tous les ans, au 1^{er} Janvier.

ART. 2. Les pétitions qui Nous seront remises, ou qui parviendront à Notre cabinet, seront renvoyées à la dite commission. Les pétitionnaires pourront s'adresser au Maître-général des requêtes pour lui fournir les renseignements qu'ils croiront utiles.

ART. 3. Les Auditeurs feront le dépouillement des pétitions, et en feront rapport au Maître-général des requêtes qui, lui même une fois par semaine, les mettra sous Nos yeux et prendra Nos ordres.

(Nro. 8.) Königl. Decret vom 21sten Januar 1810, wodurch eine, aus einem Staatsrathe, General-*Requetenmeister*, und zwei *Auditoren* bestehende, Commission für die *Bittschriften*, die Sr. Majestät überreicht werden, niedergesetzt wird.

Wir Hieronymus Napoleon, von Gottes Gnaden und durch die Constitutionen, König von Westphalen, französischer Prinz &c. &c.

Obgleich die Verfassung sämmtlicher öffentlichen Behörden allen Unseren Unterthanen die Mittel sichert, ihre Gesuche anzubringen und Recht zu erhalten und dessen ungeachtet viele derselben sich unmittelbar an Uns wenden: so wollen Wir, daß Uns über ihre *Bittschriften* Bericht abgestattet werde, damit, Falls dieselben es verdienen, darauf verfügt, oder sie an die competenten Behörden verwiesen werden.

Zu dem Ende haben wir verordnet und verordnen:

Art. 1. Es soll eine Commission für die *Bittschriften* niedergesetzt werden, welche aus einem Staatsrathe, der den Titel *General-Requetenmeister* führt, und aus zwei *Auditoren* besteht. Am 1sten Januar eines jeden Jahres wird dieselbe erneuert.

Art. 2. Alle *Bittschriften*, welche Uns übergeben oder bei Unserm Cabinette eingereicht werden, sollen an die gedachte Commission verwiesen werden. Die *Supplikanten* können sich an den *General-Requetenmeister* wenden, um demselben die Nachrichten, welche sie für dienlich erachten, mitzutheilen.

Art. 3. Die *Auditoren* müssen aus den *Bittschriften* Auszüge verfertigen und dem *General-Requetenmeister* darüber einen Vortrag abstellen, welcher sodann dieselben Uns wöchentlich einmal vorzulegen und Unsere Befehle darüber in Empfang zu nehmen verbunden ist.

ART. 4. Le Conseiller d'Etat, Maître-général des requêtes recevra le même traitement que les Présidens des sections du Conseil d'Etat, et jouira des mêmes prérogatives.

ART. 5. Les Auditeurs membres de la commission recevront une augmentation de traitement de six cent francs chacun.

ART. 6. L'un d'eux tiendra un registre où seront notées les pétitions renvoyées à la date du renvoi, et les décisions qui seront intervenues.

ART. 7. Nos Ministres sont chargés de l'exécution du présent décret, qui sera inséré au bulletin des lois.

Donné en Notre palais de Cassel, le 21 Janvier, an 1810, de Notre règne le quatrième.

Signé: **JÉRÔME NAPOLÉON.**

Par le Roi.

Le Ministre Secrétaire d'Etat,

Signé: **COMTE DE FÜRSTENSTEIN.**

(N^o 9.) DÉCRET ROYAL du 27 Janvier 1810, qui applique le décret du 4 Mars 1809, relatif à la pension à accorder aux militaires, des compagnies de vétérans, à ceux des compagnies départementales.

JÉRÔME NAPOLÉON, PAR LA GRÂCE DE DIEU ET LES CONSTITUTIONS, ROI DE WESTPHALIE, PRINCE FRANÇAIS, etc.

Sur le rapport de Notre Ministre de la Guerre,

Nous avons décrété et décrétons:

Art. 4. Der Staatsrath, General-*Requeten*-meister erhält denselben Gehalt wie die Präsidenten der Sectionen des Staatsrathes, und genießt mit ihnen gleiche Vorzüge.

Art. 5. Die Auditoren, welche Mitglieder der Commission sind, bekommen jeder eine Gehaltsvermehrung von sechs Hundert Franken.

Art. 6. Einer von ihnen hat ein Journal zu führen, worin die an die Commission verwiesenen Bittschriften, das Datum ihres Einganges und die darauf ergangenen Verfügungen einzutragen sind.

Art. 7. Unsere Minister sind mit der Vollziehung des gegenwärtigen Decretes, welches in das Gesetz-bulletin eingerückt werden soll, beauftragt.

Gegeben in Unserm Pallaste zu Cassel, am 21sten Januar 1810, im vierten Jahre Unserer Regierung.

Unterscrieben: **Hieronymus Napoleon.**

Auf Befehl des Königs.

Der Minister Staats-Secretair,
unterscrieben: **Graf von Fürstenstein.**

(Nro. 9.) Königl. Decret vom 27sten Januar 1810, welches das Decret vom 4ten März 1809, in Betreff der den Militairs von den Veteranencompagnien zu bewilligenden Pensionen, auf die der Departementalcompagnien anwendbar macht.

Wir Hieronymus Napoleon, von Gottes Gnaden und durch die Constitutionen, König von Westphalen, französischer Prinz &c. &c.

Haben, auf den Bericht Unseres Kriegsministers; verordnet und verordnen:

ART. 1. Notre décret du 4 Mars 1809, relatif à la pension à accorder aux militaires des compagnies de vétérans, lorsqu'ils deviennent infirmes, est applicable à ceux des compagnies départementales.

ART. 2. Ces pensions seront supportées par les départemens, et nul ne pourra y être admis par les préfets, sans Notre approbation, donnée sur un rapport de Notre Ministre de la Guerre.

ART. 3. Nos Ministres de la Guerre et de l'Intérieur sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent décret, qui sera inséré au bulletin des lois.

Donné en Notre palais de Cassel, le 27 Janvier, an 1810, de Notre règne le quatrième.

Signé: **JÉRÔME NAPOLEON.**

Par le Roi.

Le Ministre Secrétaire d'Etat,

signé: **COMTE DE FÜRSTENSTEIN.**

Certifié conforme:

Le Ministre de la Justice,

SIMÉON.

Art. 1. Unser Decret vom ersten März 1809, in Hinsicht der Pension, welche den gebrechlich gewordenen Militärs von den Veteranen-Compagnien zugestanden werden soll, ist ebenfalls auf die Departemental-Compagnien zu beziehen.

Art. 2. Diese Pensionen sind von den Departements zu tragen; niemand kann jedoch bloß durch die Präfecten, und ohne Unsere, auf den Bericht Unseres Kriegsministers, vorher zu ertheilende Bestimmung, dieselbe erlangen.

Art. 2. Unsere Minister des Krieges und des Innern sind, in so weit es einen Theil derselben angeht, mit der Vollziehung des gegenwärtigen Decretes, welches ins Gesetzbulletin eingerückt werden soll, beauftragt.

Gegeben in Unserm Pallaste zu Cassel, am 27sten Januar 1810, im vierten Jahre Unserer Regierung.

Unterscriben: **Hieronymus Napoleon.**

Auf Befehl des Königs,

Der Minister Staats-Secretair,

unterscriben: **Graf von Fürstenstein.**

Als gleichlautend bescheiniget:

Der Justizminister,

Siméon.